



# **The outline of the course**

- Lectures – 10 hours
- Seminars – 18 hours
- Final test – 2 hours
- Individual task –  
comparative analysis of  
English and Ukrainian  
language levels.
- Final control – credit

## References:

1. Karamysheva I.D. Contrastive grammar of English and Ukrainian Languages : Textbook ; Second edition, revised / Iryna Karamysheva – Vinnytsia: Nova Knyha Publishers, 2012. – 320 p.
2. Левицький А.Е. Порівняльна грамати́ка англійської та української мов: Навчальний посібник. – К.: «Освіта України», 2007. – 188 с.

3. Корунець І.В. Порівняльна типологія англійської та української мов. Навчальний посібник. – Вінниця: «Нова книга», 2004. – 464 с.

4. Березенко В.М. Порівняльна типологія англійської та української мов: навчальний посібник. – К.: Освіта України, 2011. – 140 с.

# **Additional References:**

1. Вежбицкая А. Сопоставление культур через посредство лексики и прагматики. – М.: Языки славянской культуры, 2001. – 193 с.

2. Левицкий А.Э., Славова Л.Л. Сравнительная типология английского и русского языков: Учебное пособие. – 2-е изд., исправленное и дополненное. – К.: «Освіта України», 2007. – 272 с.

3. Пастушенко Т.В. Зіставна грамати́ка англійської та української мов (Розділ «Дієслово»): Теорія і практика (The Verb: A Contrastive View. Theory and Practice): Навч. посіб. для студ. філол. факульт. вищ. навч. закл. – Київ, 2010. – 172 с.

# **Topics for class and home discussion**

1. Essentials of Comparative Linguistics.
2. Comparative Analysis of English and Ukrainian Morphology.
3. Comparative Analysis of English and Ukrainian Syntax.



## **Questions for Final Credit:**

- Typological classifications of languages based on various principles.
- A short history of comparative investigations.
- The subject of comparative linguistics and its aims.
- Contrastive grammar as a part of comparative linguistics.
- Main terms and notions of contrastive grammar.

- Methods of research, used in contrastive studies.
- The classes of nouns differentiated according to different criteria.
- The difference between countable and uncountable nouns in the contrasted English and Ukrainian languages.
- The noun as a part of speech according to 5 characteristics (grammatical paradigm, grammatical categories, combinability potential, ways of functioning in the sentence).
- Typical stem-building elements of nouns in English and Ukrainian.

- The general characteristic of grammatical categories of the noun in English and Ukrainian. Differences in their number or ways of their expression.
- The category of number in English and Ukrainian. Similarities and differences in the forms of number expression in both languages.
- “Singularia tantum” nouns and “pluralia tantum” nouns in English and Ukrainian.
- The general characteristic of the category of case in two languages under study.
- The sphere of usage of the English possessive case in comparison with the common case.
- Ways of expression of the category of gender in English and in Ukrainian.
- The opinions of scholars who differentiate other grammatical categories of a noun besides the categories of number, gender and case.

- The main similar and different characteristics of the English noun versus the Ukrainian noun.
- English and Ukrainian verb systems.
- Verb as a part of speech (the number of grammatical categories, typical stem-building elements, combinability, syntactic functions) in English and Ukrainian.
- The subdivision of verbs according to their stem structure in English and Ukrainian languages.
- Groups, into which verbs are subdivided as a class of lexemes, taking into account their grammatical and semantic characteristics.
- The category of person of the verb in two languages under study.
- The group of impersonal verbs in Ukrainian and English languages.

- The category of number of English and Ukrainian verbs.
- The category of gender within the English and Ukrainian verb systems.
- The expression of the category of aspect of the verb in English and Ukrainian languages.
- The isomorphic and allomorphic features of the category of tense in English and Ukrainian languages.
- The present tense expression within the English and Ukrainian verbs systems.
- The past tense expression within the English and Ukrainian verbs systems.

- The future tense expression within the English and Ukrainian verbs systems.
- The category of voice of the verb in two languages under study.
- The category of mood of English and Ukrainian verbs.
- Groups, into which adjectives are subdivided as a class of lexemes, taking into account their grammatical and semantic characteristics.
- The peculiarities of the Ukrainian qualitative adjectives. The difference (if any) between the Ukrainian and English qualitative adjectives.
- The allomorphic groups of adjectives in both contrasted languages.

- Adjective as a part of speech (think of the number of grammatical categories, typical stem-building elements, combinability, and syntactic functions) in the contrasted languages.
- The category of the degrees of comparison as a grammatical phenomenon. The basic similarities and differences in its manifestation by two languages.
- Groups of numerals in English and Ukrainian languages.
- Groups of English and Ukrainian numerals according to their stem structure.
- The peculiarities of Ukrainian collective numerals.
- The general characteristics of pronoun as a part of speech in English and Ukrainian languages.

- The classes of pronouns in the contrasted languages.
- The peculiarities of English versus Ukrainian personal pronouns.
- English and Ukrainian possessive pronouns.
- English and Ukrainian reflexive pronouns.
- The peculiarities of English versus Ukrainian demonstrative pronouns.
- The correlation between the classes of interrogative and relative pronouns in the contrasted languages.
- The correlation between the classes of indefinite and negative pronouns in the contrasted languages.



- Groups, into which adverbs are subdivided as a class of lexemes, taking into account their grammatical and semantic characteristics in both contrasted languages.
- The allomorphic groups of adverbs in both contrasted languages.
- Functional parts of speech in English and Ukrainian.
- Syntagmatic connection of words in English and Ukrainian..
- Structural types of word-groups in English and Ukrainian.
- The classification of sentences as to their structure in English and Ukrainian.

- One-member sentences as the basic unit of syntax in English and Ukrainian..
- The subject and the predicate of the sentence. Differences in their expression in English and Ukrainian.
- The object, the attribute and the adverbial modifier as the part of the sentence. Differences in their expression in English and Ukrainian.
- The composite sentence and its subtypes in English and Ukrainian..
- The nature of complex sentences in English and Ukrainian.
- The subject subordinate clause and the predicative clause in both contrasted languages.
- The object/objective clause and the attributive clauses in both contrasted languages.

**INDIVIDUAL  
SCIENTIFIC TASK:**

General description

Індивідуальне завдання (далі ІНДЗ) необхідне для систематизації, закріплення і розширення теоретичних і практичних знань із дисципліни «Порівняльна граматики». ІНДЗ дозволяє студентам опанувати необхідні практичні навички при вирішенні конкретних практичних завдань, розвитку навичок самостійної роботи й оволодіння методикою ведення наукових досліджень, пов'язаних із темою ІНДЗ.

Метою виконання ІНДЗ є: закріплення, поглиблення і узагальнення знань, отриманих студентами під час набуття теоретичних і практичних навичок.

При виконанні ІНДЗ студент повинен продемонструвати вміння в сфері науково-дослідної діяльності, роботи з готовими матеріалами, вміння творчого й оригінального вирішення поставлених завдань.

ІНДЗ включає наступні елементи наукового дослідження:

- практична значущість;
- комплексний і системний підходи до вирішення поставленого завдання;
- використання сучасних теоретичних методологій і наукових розробок та досліджень за даною темою;
- застосування творчого підходу й відбиття власного бачення вирішення поставленого завдання.

**Об'єкт аналізу** (англомовні та україномовні граматичні одиниці) обирається кожним студентом на власний розсуд, але не повторюється.

## **Individual Scientific Assignment**

1. Контрастивний аналіз фонологічних систем англійської та української мов.
2. Особливості природи словесного наголосу в англійській та українській мовах.
3. Організаційна функція інтонації в англійській та українській мовах.
4. Мовні особливості інтонаційних систем англійської та української мов.
5. Ізоморфізм функціональних значень словосполучень у порівнюваних мовах.
6. Алломорфізм функціональних значень словосполучень у порівнюваних мовах.
7. Конструктивні граматичні елементи й внутрішня форма словосполучень порівнюваних мов.
8. Загальна типологія речення порівнюваних мов.
9. Бінарна структура речення і способи її реалізації у порівнюваних мовах.
10. Особливості словопорядку в українській та англійській мовах.

- **Вимоги:** самостійність, творчий підхід, уміння зреалізувати теоретичні знання при аналізі мовного матеріалу.